

ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
36-е заседание,
состоявшееся в
среду,
17 ноября 1993 года,
в 10 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 36-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н КУКАН (Словакия)

затем: г-н ВАН ДЕР ХЕЙДЕН (Нидерланды)
(заместитель Председателя)

затем: г-н КУКАН (Словакия)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 114 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

а) ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Вступительное заявление и общие прения

ПУНКТ 111 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН (продолжение)

Вступительное заявление и общие прения

ПУНКТ 110 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ПРЕСТУПНОСТИ И УГОЛОВНОЕ
ПРАВОСУДИЕ (продолжение)

Distr. GENERAL
A/C.3/48/SR.36
21 December 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

Заседание открывается в 10 ч. 25 м.

ПУНКТ 114а ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА (A/48/40, A/48/44 и Add.1, A/48/280, A/48/471, A/48/507, A/48/508, A/48/520, A/48/556, A/48/560)

Вступительное заявление и общие прения

1. Г-н ХУШМАНД (Директор Управления по осуществлению международных документов и процедур Центра по правам человека) говорит, что в Декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека, одной из важнейших целей на предстоящие годы в области прав человека была определена всеобщая ратификация основных международных документов по правам человека. Хотя сегодня гораздо больше государств, чем ожидалось, признало некоторые договоры по правам человека, остальные же договоры были признаны еще недостаточным числом государств. Тем не менее в целом наблюдается непрерывное увеличение из года в год числа государств, присоединяющихся к договорам Организации Объединенных Наций по правам человека. В настоящее время 172 государства являются участниками одного или нескольких из семи основных документов по правам человека.

2. Что касается состояния двух пактов по правам человека и факультативных протоколов к Пакту о гражданских и политических правах, которым был посвящен доклад Генерального секретаря (A/48/507), то по состоянию на 1 ноября 1993 года 126 государств ратифицировали Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах или присоединились к нему; 124 государства ратифицировали Международный пакт о гражданских и политических правах или присоединились к нему; 74 государства ратифицировали первый Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах или присоединились к нему; и 20 государств ратифицировали второй Факультативный протокол к этому Пакту или присоединились к нему. Интересно также отметить, что за период с 1992 года еще восемь государств стали участниками обоих пактов и первого Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах; в результате этого имело место самое значительное за последние 10 лет ежегодное увеличение числа государств, присоединившихся к пактам и протоколам.

3. Директор Управления по осуществлению международных документов и процедур рассказывает затем о работе органов, контролирующих осуществление четырех основных документов по правам человека, а именно Комитета по правам человека, Комитета по экономическим, социальным и культурным правам, Комитета против пыток и Комитета по правам ребенка.

4. На своих сорок шестой, сорок седьмой и сорок восьмой сессиях Комитет по правам человека рассмотрел 14 докладов государств – участников пактов о правах человека, а также специальные доклады о событиях, затрагивающих права лиц, подпадающих под юрисдикцию правительства Боснии и Герцеговины, Республики Хорватии и Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория). Кроме того, он принял важную меру относительно порядка рассмотрения докладов государств-участников, постановив, что права всех лиц, находящихся на территории бывшего государства – участника Пакта о

(Г-н Хушманд)

/...

гражданских и политических правах, будут по-прежнему охраняться и гарантироваться Пактом: это означает, что вновь образовавшиеся государства, которые подпадали ранее под юрисдикцию бывших государств-участников, должны выполнять вытекающие из Пакта обязательства начиная со дня приобретения ими независимости. Наконец, Комитет изложил свои заключения по 21 делу, которые были представлены ему на основании Факультативного протокола, и рассмотрел 16 других дел, которые он объявил неприемлемыми.

5. На трех вышеупомянутых сессиях Комитет принял также общее замечание по статье 18 Пакта о гражданских и политических правах, касающейся права на свободу мысли, совести и религии; добился значительного прогресса в рассмотрении проекта общего замечания в отношении права на участие в политической жизни; приступил к разработке проекта общего замечания в отношении прав лиц, принадлежащих к этническим, религиозным и языковым меньшинствам в рамках статьи 27 Пакта; и рассмотрел ряд вопросов, касающихся оговорок государств-участников в отношении Пакта и Факультативного протокола к нему.

6. Помимо своей седьмой ежегодной сессии, состоявшейся в ноябре-декабре 1992 года, Комитет по экономическим, социальным и культурным правам провел в мае 1993 года в порядке исключения чрезвычайную сессию, с тем чтобы ликвидировать отставание в рассмотрении докладов государств-участников Пакта об экономических, социальных и культурных правах. Он продолжал составлять заключительные замечания в отношении того, как государства выполняют этот Пакт, при рассмотрении их докладов и на двух своих последних сессиях продолжил составление общих замечаний в отношении соблюдения экономических, социальных и культурных прав, на основе которых осуществляется юриспруденция в этой области, а также провел обмен мнениями по вопросу о разработке Факультативного протокола к Пакту, в соответствии с положениями которого стало бы возможным представление сообщений, касающихся некоторых и даже всех прав, признаваемых в этом документе. Что касается данного проекта протокола, то Комитет считает, что он позволит более эффективно осуществлять Пакт, расширить диалог с государствами-участниками и еще больше привлечь внимание общественного мнения к экономическим, социальным и культурным правам (мнения членов Комитета по этому вопросу см. в его докладе о работе его седьмой сессии). Всемирная конференция по правам человека поддержала мнение Комитета, призвав Комиссию по правам человека продолжать рассмотрение проектов факультативных протоколов в сотрудничестве с Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам.

7. На своих девятой и десятой сессиях, состоявшихся соответственно в ноябре 1992 года и в апреле 1993 года в Женеве, Комитет против пыток рассмотрел доклады 16 государств-участников об осуществлении Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Он продолжил также проведение конфиденциальных исследований, предусмотренных в статье 20 Конвенции, и рассмотрел четыре сообщения, представленных в соответствии со статьей 22 Конвенции. Он изучил также другие вопросы, такие, как усиление сотрудничества и координации своей деятельности с Административным советом и Фондом

(Г-н Хушманд)

добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток, возможность разработки факультативного протокола к Конвенции и вклад Комитета в проведение Всемирной конференции по правам человека, а также его участие в ее работе.

8. В соответствии со статьей 17 Конвенции против пыток четвертое совещание государств – участников Конвенции состоится 24 ноября 1993 года в Женеве. На этом совещании государства-участники выберут пять членов Комитета вместо тех членов, мандаты которых истекут 31 декабря 1993 года, и рассмотрят вопросы о финансовых обязательствах, возлагающихся на них в соответствии с Конвенцией. Директор Управления по осуществлению международных документов и процедур Центра по правам человека хотел бы напомнить в этой связи, что поправки к Конвенции, касающиеся его финансирования, вступят в силу после того, как их признают две трети государств, бывших участниками Конвенции в момент принятия этих поправок, т.е. 45 из 68 государств-участников. Однако по состоянию на 20 октября 1993 года лишь семь государств-участников уведомили Генерального секретаря о признании этих поправок.

9. Комитет по правам ребенка, который отвечает за обеспечение эффективного осуществления Конвенции о правах ребенка, провел свою третью и четвертую сессии в январе и сентябре-октябре 1993 года, соответственно, в Женеве. На этих двух сессиях, которым предшествовало заседание предсессионной рабочей группы, рассмотревшей в предварительном порядке доклады государств-участников, Комитет рассмотрел доклады 11 государств-участников.

10. На своей третьей сессии Комитет принял ряд мер по итогам организованных им однодневных общих прений на тему "Дети в условиях вооруженных конфликтов" и рекомендовал, в частности, Генеральной Ассамблее просить Генерального секретаря изучить пути улучшения защиты детей от неблагоприятного воздействия вооруженных конфликтов (текст этой рекомендации, которая была одобрена Венской конференцией в ее Декларации и Программе действий (пункт 50), см. в документе A/48/280).

11. На своей четвертой сессии Комитет рассмотрел меры, которые позволят ему избежать увеличения отставания в рассмотрении докладов государств-участников. Он постановил в этой связи созвать в 1994 году чрезвычайную сессию и провести перед ней заседание своей предсессионной рабочей группы. Кроме того, в ответ на рекомендацию, вынесенную ему в Венской декларации и Программе действий, Комитет просил Генерального секретаря препроводить Комиссии по правам человека на ее предстоящей сессии разработанный им предварительный проект факультативного протокола о повышении минимального возраста лиц, призываемых на службу в вооруженных силах. На той же сессии он провел также однодневные общие прения по проблеме эксплуатации детского труда. Наконец, Комитет в сотрудничестве с ЮНИСЕФ организовал в мае 1993 года в Бангкоке неофициальное региональное совещание с целью еще больше заострить внимание общественного мнения на принципах и положениях Конвенции и глубже понять проблемы, касающиеся прав ребенка, на региональном уровне. Другое подобное региональное совещание планируется провести в 1994 году в Африке.

(Г-н Хушманд)

12. Что касается Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, состоянию которой посвящен доклад Генерального секретаря, опубликованный под условным обозначением A/48/471, то она вступит в силу через три месяца после сдачи Генеральному секретарю на хранение двадцатого документа о ратификации или присоединении. В настоящее время лишь два государства, а именно Египет и Марокко, ратифицировали Конвенцию или присоединились к ней и еще два государства, а именно Чили и Мексика, подписали ее, но еще не ратифицировали.

/...

13. Касаясь вопроса об эффективном осуществлении международных документов по правам человека, оратор привлекает внимание к следующим документам: а) докладу Генерального секретаря о выводах и рекомендациях четвертого совещания председателей органов, созданных в соответствии с международными документами по правам человека (A/48/508); б) докладу Генерального секретаря о финансировании и надлежащих кадровых ресурсах для функционирования договорных органов по правам человека (A/48/560); и с) записке Генерального секретаря, препровождающей промежуточный доклад о проведенном независимым экспертом исследовании возможных долгосрочных подходов к повышению эффективности функционирования органов, созданных в соответствии с документами Организации Объединенных Наций по правам человека (A/48/556).

14. Всемирная конференция по правам человека с удовлетворением отметила прогресс, достигнутый в кодификации норм, касающихся прав человека, и настоятельно рекомендовала предпринимать согласованные усилия для поощрения и содействия присоединению к документам по правам человека, установив в качестве конечной цели всеобщее признание этих документов. В последние годы многие государства присоединились к этим документам, но многие еще не стали их участниками, в частности те государства, которые входили ранее в состав бывших государств – участников данных документов.

15. Присоединение к международным документам по правам человека является, безусловно, лишь первым этапом на пути к осуществлению провозглашенных в них правил и норм, и в этой связи важное значение приобретает работа органов, отвечающих за обеспечение эффективного осуществления этих документов. Эти договорные органы все более активно стремятся к координации своей работы, и образованная ими система стала краеугольным камнем программы работы Организации Объединенных Наций в области прав человека. Поэтому необходимо обеспечить их необходимыми ресурсами, с тем чтобы они могли контролировать и поощрять осуществление всеми государствами-участниками норм, содержащихся в документах, за которые они отвечают.

16. Председатели и представители органов, созданных в соответствии с международными договорами по правам человека, приняли активное участие в подготовке Всемирной конференции по правам человека и приняли декларацию, текст которой содержится в документе A/CONF.157/TBV/4. Проводимые ими два раза в год совещания стали одним из наиболее динамичных и новаторских форумов по рассмотрению прав человека, о чем свидетельствует тот факт, что ряд выводов, сделанных ими на их четвертом совещании в октябре 1992 года, был уже воспроизведен в резолюциях Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека.

(Г-н Хушманд)

17. Наконец, оратор привлекает внимание к промежуточному докладу о проведенном независимым экспертом исследовании возможных долгосрочных подходов к повышению эффективности функционирования органов, созданных в соответствии с документами Организации Объединенных Наций по правам человека, поскольку содержащиеся в этом докладе выводы и рекомендации представляют собой полезный вклад в поиск новаторских и эффективных решений значительного числа проблем, которые должны решаться органами Организации Объединенных Наций, созданными в соответствии с международными документами, и в рамках программы работы Организации Объединенных Наций в области прав человека.

18. Г-н ВАН ДЕ КРАН (Бельгия), выступая от имени Европейского союза, напоминает, что все участники Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в этом году в Вене, торжественно подтвердили бесспорную универсальность прав человека, а также первоочередную цель системы Организации Объединенных Наций, заключающуюся в поощрении и защите этих прав и основных свобод.

19. Хотя государства – члены Европейского союза приветствуют факт увеличения числа государств – участников пактов и договоров по правам человека, они выражают в то же время сожаление в связи с тем, что некоторые члены ООН до сих пор не присоединились к этим документам, ведь государства – члены Европейского союза считают, что благородная цель универсальности прав человека может быть достигнута лишь в том случае, если все страны полностью присоединятся к документам, в которых провозглашены эти принципы и нормы. В этой связи Европейский союз придает особое значение выдвинутому Всемирной конференцией по правам человека предложению об установлении диалога между государствами и Генеральным секретарем, благодаря которому могли бы быть определены и решены проблемы, препятствующие присоединению государств – членов ООН к международным пактам, конвенциям и договорам.

20. Что касается вынесения оговорок к международным документам, то Европейский союз призывает все государства избегать, по мере возможности, использования такой практики. Он призывает их рассмотреть возможность ограничения сферы действия своих оговорок, составлять их с максимально возможной точностью и осторожностью и следить за тем, чтобы ни одна из них не противоречила цели и направленности соответствующего договора. Кроме того, он настоятельно призывает каждое государство пересмотреть оговорки, высказанные в момент присоединения, и попытаться их снять. Он считает также в этой связи, что договорные органы по правам человека должны сыграть в этом деле соответствующую роль и им следует при рассмотрении докладов государств-участников устанавливать диалог с этими государствами, с тем чтобы убедить их постепенно снять выдвинутые ими оговорки.

21. Делу поощрения и защиты универсального характера прав человека в огромной степени способствует деятельность в области образования и информации, что, кстати, торжественно подтвердила Всемирная конференция по правам человека. Органы, осуществляющие контроль за соблюдением договоров, могут играть полезную роль в этой области при условии, если им будет дана возможность в рамках диалога с государствами рассмотреть их деятельность, попытаться убедить их в том, чтобы они

(Г-н ван де Кран, Бельгия)

уделяли заслуженное внимание правам человека в рамках программ просвещения, и побуждать их к тому, чтобы они издавали и распространяли на национальном уровне текст докладов, которые они периодически представляют этим органам.

22. В последние годы Организация Объединенных Наций приняла три новых документа по правам человека, а именно второй Факультативный протокол к Пакту о гражданских и политических правах, Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей и Конвенцию о правах ребенка. Европейский союз считает в этой связи, что увеличение числа стандартов в области прав человека может подорвать эффективность существующих документов, снизив значимость содержащихся в них универсальных принципов. Поэтому он считает, что необходимо ограничить разработку новых документов теми областями, по которым сложился широкий консенсус среди членов международного сообщества, и следовать

руководящим принципам, изложенным в резолюции 41/120 Генеральной Ассамблеи, в отношении установления международных стандартов при разработке новых документов.

23. Как было заявлено на Всемирной конференции, задача поощрения и защиты прав человека и основных свобод возлагается прежде всего на правительства. Вместе с тем Европейский союз подтверждает важное значение эффективного функционирования органов, осуществляющих контроль за соблюдением договоров, поскольку они являются наилучшими партнерами государств в выполнении иногда трудной и сложной, но в то же время необходимой задачи соблюдения взятых ими на себя обязательств, и призывает государства полностью сотрудничать с ними. Это сотрудничество выражается прежде всего в том, что государства должны предпринимать усилия для точного составления своих докладов и их представления в предусмотренные сроки. В настоящее время число докладов по всем договорам, которые должны были быть представлены и до сих пор не представлены, составляет порядка 1000. Европейский союз выражает сожаление в связи с такой ситуацией и призывает государства-участники соблюдать свои обязательства в этом отношении и регулярно представлять доклады о том, как они их выполняют.

24. Это означает также, что государства должны настойчиво стремиться к составлению полных докладов и подробно отвечать на вопросы, задаваемые им экспертами. В этой связи Европейский союз призывает страны пользоваться услугами контрольных органов и Центра по правам человека, работа которых заключается в предоставлении им помощи и консультаций.

25. Осуществление конструктивного сотрудничества между контрольными органами и государствами предполагает также наличие у данных органов достаточных финансовых ресурсов. В этой связи Европейский союз призывает государства-участники безотлагательно сообщить Секретариату о признании принципа, в соответствии с которым контрольные органы двух вышеупомянутых конвенций будут финансироваться из регулярного бюджета ООН, что позволит обеспечить их непрерывное финансирование. Однако устойчивое финансовое положение само по себе не будет гарантировать их эффективного функционирования. Как заметил г-н Олстон в своем промежуточном докладе (A/CONF.157/PC.62/Add.11/Rev.1), система поощрения и защиты прав человека ООН в целом должна быть пересмотрена и адаптирована. Европейский союз предлагает г-ну Олстону завершить свое исследование и представить его результаты на пятидесятой сессии Комиссии по правам человека. Пока же он просит Генерального

(Г-н ван де Кран, Бельгия)

секретаря следить за тем, чтобы контрольные органы получали всю необходимую помощь со стороны Центра по правам человека, что также предполагает, безусловно, предоставление Центру по правам человека необходимых как людских, так и финансовых ресурсов.

26. Европейский союз приветствует увеличение числа стран, присоединившихся к первому Протоколу к Пакту о гражданских и политических правах, однако выражает в то же время беспокойство в связи с получением от отдельных лиц сообщений, в которых говорится о нарушении в настоящее время их гражданских и политических прав (141 сообщение). Поэтому он высказывается за проведение в 1994 году дополнительной сессии Комитета – и поддерживает соответствующую просьбу Комитета, – а также за укрепление служб Секретариата, занимающихся обработкой соответствующих материалов. В то же время он просит Комитет продолжать совершенствовать свои методы работы, с тем чтобы он мог отвечать на все более многочисленные сообщения, поступающие в его адрес. Он также выражает сожаление в связи с тем, что Управление по обслуживанию конференций не может больше обеспечивать составление стенографических отчетов о заседаниях Комитета. Что касается мер, которые государства должны

принять для осуществления рекомендаций Комитета – ключевого элемента осуществления статей Пакта о гражданских и политических правах, – то Европейский союз с интересом ожидает предложений Комитета в этой связи.

27. Что касается положения детей, живущих в условиях вооруженных конфликтов, то Европейский союз поддерживает просьбу Комитета к Генеральному секретарю принять необходимые меры для изучения путей улучшения защиты этих детей и предлагает государствам, органам и учреждениям Организации Объединенных Наций, а также заинтересованным неправительственным организациям и Международному комитету Красного Креста внести свой вклад в проведение этого исследования.

28. Создание системы поощрения и защиты прав человека в рамках Организации Объединенных Наций является результатом неустанных усилий, предпринимаемых международным сообществом в течение 45 лет. Долг всех заключается теперь в постоянном совершенствовании ее работы путем улучшения координации ее мероприятий и предоставления ей возможностей для более эффективного поощрения и защиты прав человека, более широкого распространения информации о правах человека и организации более целенаправленного просвещения в этой области. Эти задачи можно было бы поручить будущему верховному комиссару по правам человека – предложение, которое Европейский союз рекомендует в дальнейшем более подробно рассмотреть.

29. Г-н ван дер Хейден (Нидерланды), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

30. Г-н ЛАВИНЬЯ (Филиппины) напоминает, что его страна способствовала разработке различных документов по правам человека, что многие из них она подписала, ратифицировала и включила в свою конституцию и что в целом она добросовестно выполняла обязательства, вытекающие из этих документов.

31. Филиппины не ограничились включением всеобщих принципов прав человека в свое национальное законодательство. Руководство страной осуществляется в условиях

(Г-н Лавинья, Филиппины)

соблюдения принципов универсальности, гарантий и демократизации. Об этом одновременно свидетельствуют включенная в конституцию "Декларация прав", которая гарантирует равенство прав всех лиц без различий по признаку пола, языка, религии или этнического происхождения и предусматривает защиту отдельных лиц со стороны правового государства, Комиссии по правам человека и независимой судебной системы, и предпринимаемые с 1992 года усилия в направлении демократизации, позволяющие всем филиппинцам более активно участвовать в общественной жизни.

32. Основываясь на этом национальном опыте филиппинцы приняли участие в поощрении прав человека на двустороннем и региональном уровнях и в рамках компетентных органов Организации Объединенных Наций. В этой связи делегация Филиппин хотела бы, чтобы широкое распространение, в частности в университетах и других учебных заведениях, получил Сборник международных документов, опубликованный Центром по правам человека, с тем чтобы все человечество имело единую концепцию борьбы за защиту прав человека в канун 50-й годовщины Организации Объединенных Наций. Однако, как показали Тегеранская и Венская конференции, ратификация и осуществление документов по правам человека оставляют желать лучшего; в этой

связи было бы целесообразно исправить это положение по случаю события такой исторической важности.

33. Присоединяясь к рекомендациям, представленным Бельгией от имени Европейского союза, представитель Филиппин хотел бы обратить особое внимание на три международных документа по правам человека. Прежде всего он ссылается на Декларацию о праве на развитие, не потерявшую своей актуальности для развивающихся стран, которые по-прежнему страдают от нищеты и ожидают установления нового международного экономического порядка. В этом контексте в ближайшее время в Сиэтле состоится встреча руководителей пяти крупных развитых стран (Японии, Соединенных Штатов, Канады, Австралии и Новой Зеландии) с представителями АСЕАН и других стран региона, с тем чтобы активизировать деятельность Азиатско-тихоокеанского совета по экономическому сотрудничеству.

34. Во-вторых, делегация Филиппин призывает все страны, которые приняли на свою территорию филиппинских трудящихся-мигрантов, в кратчайшие сроки ратифицировать Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей в целях защиты достоинства людей, которые своим трудом, техническими знаниями и профессиональными навыками способствуют развитию и национальному прогрессу.

35. В ожидании того, что эта Конвенция получит 20 необходимых для ее осуществления подписей, делегация Филиппин предлагает также своим партнерам выполнить резолюцию 47/96, касающуюся насилия в отношении женщин, являющихся трудящимися-мигрантами, которую Генеральная Ассамблея приняла консенсусом в 1992 году по предложению Филиппин и 13 других стран, проявив тем самым международную солидарность, в частности, с филиппинскими трудящимися и со всеми трудящимися-мигрантами в целом, и она надеется, что обновленный вариант этой резолюции также будет принят консенсусом.

36. Немедленного осуществления заслуживают также три других документа: Декларация о правах ребенка (1959 год), Конвенция о правах ребенка (1989 год) и Декларация о

(Г-н Лавинья, Филиппины)

социальных и правовых принципах, касающихся защиты и благополучия детей, особенно при передаче детей на воспитание и их усыновлении на национальном и международном уровнях (1986 год). На заре нового тысячелетия необходимо обеспечить детям благоприятные условия для жизни и щедрую поддержку, особенно если они являются жертвами стихийных бедствий, гражданских беспорядков и конфликтов. Защита сегодняшних детей означает воспитание новых поколений людей, заботящихся об установлении и поддержании мира.

37. Г-н ТОРАН (Святейший Престол), напомнив о недавно состоявшейся Всемирной конференции по правам человека, говорит, что эти права и свободы, к сожалению, по-прежнему находятся под угрозой. В условиях насилия, войн, нищеты, безработицы, недостаточного культурного развития, вызывающих беспокойство генетических экспериментов и отказа в праве на рождение Конференция в Вене провозгласила, что основные права человеческой личности являются неделимыми и универсальными, и, будучи неотъемлемой частью человека, они не являются простым выражением культуры и должны уважаться всеми.

38. Тем не менее, уже в своем первом послании Организации Объединенных Наций в 1978 году папа Иоанн Павел II указывал, что приходится констатировать все большее расхождение между торжественными заявлениями Организации Объединенных Наций и зачастую крупномасштабным

ростом числа нарушений прав человека. Святейший Престол хотел бы вновь подтвердить, что для уважения прав человеческой личности, определенных в частности во Всеобщей декларации 1948 года и на Тегеранской конференции 1968 года, необходимо, чтобы международное сообщество обеспечило каждому человеку условия для уважения его достоинства и духовной жизни, поскольку права человека и основные свободы никем не предоставляются и первичны по отношению к позитивному праву, которое является их выражением. В этом контексте такие организации, как Организация Объединенных Наций, должны содействовать выражению общей политической воли в интересах обеспечения большей солидарности и более гуманной жизни.

39. Свобода религии является одним из основополагающих прав. Безусловно, благодаря деятельности, проводимой в рамках Организации Объединенных Наций или СБСЕ, был достигнут определенный прогресс, в частности в Центральной и Восточной Европе, однако при этом приходится констатировать, что в большом числе районов верующие подвергаются серьезной дискриминации. Так, в некоторых исламских странах христиане не могут иметь места для отправления обрядов. В других странах религиозные лидеры не могут высказывать свое мнение о проблемах общества, не будучи при этом заподозренными в измене национальному делу, в других же странах применяют законы и административные положения, приобретающие все более ограничительный характер.

40. В этой связи Святейший Престол требует, чтобы в отношении католиков, так же, как и в отношении других общин верующих, в полной мере уважались индивидуальные и коллективные права, с тем чтобы верующие принимали участие в жизни общества и в решении национальных задач и чтобы при этом признавались их убеждения. Необходимо одновременно избегать того, чтобы ставить мощь государства на службу лишь одной религиозной общины, и того, чтобы рассматривать религию как наносящую ущерб

(Г-н Торан, Святейший Престол)

национальной общности. В первом случае создается угроза для гражданского и социального мира в каждой стране и в отношениях между странами, а во-втором – опасным образом отрицается религиозный аспект человеческой личности.

41. Если верующим не предоставить подобающего им места в жизни страны, то можно опасаться зарождения национализма и племенных претензий, чрезмерных националистических чувств, возникновения убеждения в превосходстве какой-либо расы, произвольных форм правления и отрицания права.

42. Святейший Престол считает, что в этом вопросе в первую очередь необходимо уделить внимание созданию структур диалога в целях развития сотрудничества и солидарности и поиска решений проблем национальных меньшинств. Безусловно, любой народ теоретически должен иметь возможность объединиться в независимое государство, однако, если это не представляется возможным, альтернативным вариантом сохранения единства государства при одновременном предоставлении национальным общинам возможности сохранить свою этническую, культурную и религиозную самобытность, являются федеральные и конфедеральные формы правления. Пример бывшей Югославии, Бурунди, Сомали, Анголы, Шри-Ланки и многих стран Кавказа должен напомнить человечеству о его долге проявлять солидарность, поскольку международное сообщество уже имеет в своем активе ряд достигнутых успехов, таких, как прогресс в Камбодже, ликвидация апартеида в Южной Африке и переговоры, проводимые между израильтянами и палестинцами.

43. Необходимо предпринять большие усилия в юридическом плане в целях решения таких проблем, как определение понятия "национальное меньшинство", недобровольное перемещение населения или торговля оружием. Примером в этой связи послужила Европа, где был создан арбитражный суд, а в рамках СБСЕ был назначен Верховный комиссар по вопросам национальных меньшинств. Но этого еще слишком мало для мира, который должен быть основан на уважении прав человека, плюрализме и демократии.

44. В заключение представитель Святейшего Престола говорит, что за периодом этнических и национальных конфликтов и споров по поводу границ, являющимся трагическим повторением истории начала века, должен последовать период пробуждения сознания и действий и что Организации Объединенных Наций необходимо зародить у всех надежду.

45. Г-н ЙЕЛДЕ (Норвегия), выступая от имени пяти стран Северной Европы, говорит, что Всемирная конференция по правам человека вновь подтвердила, что Всеобщая декларация прав человека представляет собой общий пример, которому должны следовать все народы и страны и что именно на основе ее положений разрабатываются и применяются нормы, содержащиеся в действующих международных документах по этому вопросу. В Венской программе действий признается связь, существующая между миром и стабильностью и эффективным осуществлением этих норм, напоминается универсальный характер основных прав и свобод, подчеркивается обязательство всех государств поощрять и защищать права человека независимо от существующих в них политических и экономических условий и устанавливается тесная связь между правами человека, демократией и развитием, что создает основу для конкретных будущих действий как в национальном, так и в международном плане.

(Г-н Йелде, Норвегия)

46. В этой связи ратификация и последующее применение документов Организации Объединенных Наций по правам человека имеет первостепенное значение. Представитель стран Северной Европы предлагает всем странам принять надлежащие меры в этой связи, поскольку, несмотря на достигнутый очевидный прогресс, около трети государств-членов все еще не присоединились к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах и к Международному пакту о гражданских и политических правах и менее половины из них одобрили механизм использования средств правовой защиты частными лицами, предусмотренный в первом Факультативном протоколе.

47. Необходимо, тем не менее, признать, что количество государств-участников какой-либо конвенции или договора не всегда является гарантией реального стремления обеспечить соблюдение этих документов. Страны Северной Европы с беспокойством отмечают, что значительное число государств на момент ратификации какого-либо из документов делают серьезные оговорки. Между тем эти оговорки несовместимы с предметом и целью соответствующих документов или противоречат международному праву и даже ставят под сомнение действенность самой ратификации. В этой связи страны Северной Европы настоятельно призывают соответствующие государства последовать рекомендациям Венской конференции и рассмотреть вопрос об ограничении сферы действия оговорок, выдвигаемых ими в отношении международных документов, или по крайней мере об их формулировании с как можно большей точностью и осторожностью в соответствии с международным договорным правом.

48. Страны Северной Европы придают большое значение отмене смертной казни, которая представляет собой оскорбление достоинства человека. В этой связи вызывает беспокойство тот

факт, что лишь небольшое число стран ратифицировало второй Факультативный протокол, предусматривающий отмену смертной казни.

49. Что касается улучшения положения женщин, то оратор от стран Северной Европы полностью поддерживает включение вопроса об основополагающих правах женщин в программу мероприятий, проводимых Организацией Объединенных Наций в интересах прав человека, назначение специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин и поставленную в Венской декларации цель обеспечения всеобщей ратификации Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин к 2000 году.

50. Страны Северной Европы вновь повторяют сделанный на Конференции призыв к ратификации всеми государствами к 1995 году Конвенции о правах ребенка. Они присоединяются к национальным и международным усилиям, которые должны быть предприняты в интересах защиты и охраны детей, в частности наиболее обездоленных (детей улиц, жертв экономической или сексуальной эксплуатации, детей, вовлеченных в вооруженные конфликты).

51. Венская конференция настоятельно просила все государства немедленно положить конец практике пыток и в полной мере оказывать содействие Специальному докладчику по вопросу о пытках в осуществлении его мандата. Страны Северной Европы поддерживают рекомендации Конференции в отношении эффективного применения "Принципов медицинской этики, относящихся к роли работников здравоохранения, в особенности врачей, в защите заключенных или задержанных лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания".

(Г-н Йелде, Норвегия)

Подчеркивая необходимость конкретных мер по обеспечению реадaptации жертв пыток, они просят выделить дополнительные финансовые средства в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций, созданный для решения этой проблемы.

52. Они также хотели бы добиться немедленного осуществления Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, поскольку эти лица имеют право в полной мере участвовать в общественной жизни во всех областях.

53. Представитель стран Северной Европы напоминает, что правительствам необходимо укрепить национальные структуры, занимающиеся вопросами обеспечения защиты прав человека. Важно, чтобы юристы, государственные служащие и другие заинтересованные сектора имели доступ к текстам конвенций в оригинале или в переводе, а также к существующим правовым документам в области прав человека. Необходимо также предпринять усилия в отношении подготовки персонала и распространения информации.

54. Что касается контроля за осуществлением документов по правам человека, то страны Северной Европы предлагают своим партнерам тесно сотрудничать с соответствующими экспертами и одобряют предложение о назначении верховного комиссара по правам человека. Они предлагают увеличить объем ресурсов, предоставляемых Центру по правам человека (вопрос, над которым Пятый комитет должен работать в тесном сотрудничестве с Третьим комитетом), и со своей стороны обязуются принимать самое деятельное участие в активизации мер Организации Объединенных Наций в интересах прав человека.

55. Г-н ТОРЕЛЛА ди РОМАНЬЯНО (Италия), присоединившись к замечаниям, высказанным представителем Бельгии от имени Европейского союза, говорит, что рассмотрение вопроса о применении международных документов является прекрасной возможностью для создания более эффективной системы, позволяющей Организации Объединенных Наций играть более активную роль в защите прав человека, и новые усилия должны также предприниматься в этой области с учетом результатов Всемирной конференции в Вене.

56. С этой точки зрения следует прежде всего следить за юридическим применением международных нормативных положений. Безусловно, учитывая наличие большого числа международных документов по правам человека как всемирного, так и регионального характера, можно было бы предусмотреть различные механизмы контроля (публикация государствами-участниками периодических докладов, назначение специальных докладчиков по странам или конкретным вопросам, право обращения с петицией и т.д.). Однако на общемировом уровне следует создать конкретный и эффективный механизм, позволяющий контролировать уважение прав и обязательств, применимых как к государствам, так и к отдельным лицам, учитывая, что вопрос рассматривается в строго юридическом, а не в политическом или социологическом плане.

57. Предполагается, что права и обязательства, созданные в соответствии с нормами международного права, в частности в области прав человека, применяются в рамках юридической системы, к которой относятся эти международные документы. Однако после ратификации государством нормы международного права включаются в национальное

(Г-н Торелла ди Романьяно, Италия)

законодательство и применяются в рамках юрисдикции страны, как если бы речь шла о внутренних законах.

58. В результате этого возникает ряд проблем, в частности проблема беспристрастности. Поскольку большинство норм, относящихся к правам человека, регулируют отношения между отдельным лицом и государственными инстанциями, в частности судебной властью, вызывает удивление тот факт, что ответственность за контроль за осуществлением возлагается на государства-участники, которые сами не очень стремятся применять эти положения. В числе других аргументов против применения международных документов в рамках национальной юрисдикции можно также назвать проблему толкования норм, которые должны иметь единое значение для всех государств-участников, но которые теряют свой универсальный характер, если органы магистратуры каждой страны по-своему толкуют и применяют их.

59. Делегация Италии отмечает, что в области прав человека отсутствуют международные судебные органы или механизмы, за исключением Международного Суда в Гааге. Даже проект создания трибунала, призванного осуществлять судебное преследование за военные преступления, не охватывает конкретно эту проблему. Примеры эффективных механизмов существуют лишь на региональном уровне в рамках Совета Европы. В Европейской конвенции о правах человека предусматривается возможность обращения в Европейскую комиссию по правам человека и, в качестве второго этапа, – в Европейский суд по правам человека.

60. Как делегация Италии уже указывала в ходе предыдущих прений, она считает, что Организация Объединенных Наций, несмотря на все политические и технические трудности должна предусмотреть создание международного суда по правам человека, на который по аналогии с Европейским судом по правам человека была бы возложена задача урегулирования споров между частными лицами и государствами или между государствами при условии, что государство, в

отношении которого подан иск, согласится с его юрисдикцией. В этом случае необходимо будет обсудить вопрос о создании специального документа, в котором будут определяться круг ведения суда и условия использования средств правовой защиты. На специальный орган, аналогичный Европейской комиссии, можно было бы возложить рассмотрение вопроса о приемлемости жалоб: помимо прочего, истец до обращения в суд должен использовать все другие имеющиеся формы правовой защиты на национальном уровне, и данный вопрос не должен находиться на рассмотрении какого-либо другого международного органа.

61. Прежде всего необходимо рассмотреть вопрос о целесообразности и даже необходимости создания такого органа. Вначале нужно, чтобы все без исключения государства согласились с принципом обязательной юрисдикции суда. Кроме того, помимо придания всеобщего характера основным правам, становится все более необходимым предоставление частному лицу статуса субъекта международного права, в частности когда речь идет о его личных интересах. Представляется важным, чтобы отдельное лицо могло найти защиту в международном органе, который бы вынес четкое юридическое заключение о том, в какой степени государство нарушило или не нарушило международный документ по правам человека, и обеспечил бы его единое толкование и применение, важность чего только что была подчеркнута.

(Г-н Торелла ди Романьяно, Италия)

62. Предложение о создании международного суда по правам человека встречает много положительных откликов, однако его принятие в принципе должно сопровождаться большим терпением и усилиями, с тем чтобы, как в случае с Европейским судом, можно было бы проделать путь от утопического проекта до создания реального универсального и беспристрастного механизма судебной защиты.

63. В заключение делегация Италии предлагает государствам, которые еще не сделали этого, ратифицировать международные документы по правам человека или присоединиться к ним. Отныне уже недопустимой является ситуация, когда государство, нарушающее основные права человека, может ссылаться на то, что оно не подписало соответствующие документы, поскольку уважение прав человека уже приобрело силу универсального принципа.

64. Г-н Кукан (Словакия) занимает место Председателя.

65. Г-н ПАЛЬЯИС (Никарагуа) говорит, что развитие и демократизация являются взаимосвязанными процессами и демократия сама по себе не может гарантировать осуществления прав человека, особенно экономических и социальных прав. Он констатирует, что во многих регионах мира демократизация привела не к повышению уровня жизни населения, а к обострению бедности. Как отмечается в Декларации Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене, а также в документе, опубликованном Генеральной ассамблеей Организации американских государств, состоявшейся в июне 1993 года в Манагуа, и в докладе Генерального секретаря о работе Организации (A/48/1), прочная демократия невозможна без развития. Уважение прав человека и основных свобод может быть достигнуто лишь в условиях мира, который в свою очередь может быть установлен лишь при наличии демократии и устойчивого развития. К сожалению, нарушения прав человека имеют место также в демократических и развитых обществах; такие нарушения вызывают тем большее беспокойство, что они не вызваны проблемами бедности или недостаточного развития.

66. Представитель Никарагуа подчеркивает, что правительство президента

г-жи Чаморро, сформированное по итогам первых в его стране демократических выборов, унаследовало крайне тяжелые экономические и социальные проблемы. В стремлении укрепить демократические институты оно приступило к осуществлению программы национального примирения, в рамках которой был начат диалог со всеми слоями общества. В том же контексте оно объявило в августе 1993 года об ограниченной и выборочной амнистии, которая не охватывает лиц, совершивших военные преступления, преступления против человечества или общие правонарушения.

67. Никарагуанское правительство продолжает реализацию своей программы по разоружению гражданского населения, особенно в сельских районах. Кроме того, численность сухопутных вооруженных сил была сокращена с более чем 90 000 военнослужащих в 1990 году до менее чем 16 000 в настоящее время. Сегодня рассматривается закон о реорганизации сухопутной армии, который гарантировал бы подчинение военного командования гражданской власти. Кроме того, услуги в области образования входят теперь в сферу компетенции руководства Республики. В рамках деятельности по переводу национальной полиции на профессиональную основу

(Г-н Пальяис, Никарагуа)

Межамериканский институт прав человека и Университет мира организовали курсы по вопросам прав человека и гуманитарного права.

68. В 1993 году никарагуанское правительство продолжало осуществление экономической программы перестройки и роста, в которой особый упор делался на капиталовложениях, способствующих расширению занятости и развитию производства, что является необходимым условием для подъема уровня жизни населения. В промежуточном докладе о плане гуманитарного развития и деятельности в интересах детей и молодежи на период 1991-1996 годов излагаются успехи, достигнутые в социальной сфере, и определяются направления работы никарагуанского правительства. В интересах обеспечения уважения прав человека правительство стало предпринимать усилия для оказания помощи наиболее обездоленным и уязвимым категориям населения, более эффективного использования ассигнований в области здравоохранения, образования и социальных услуг и оказания поддержки тем секторам производства, которые не охвачены рыночными механизмами. Новые цели социальной политики руководства страны заключаются в следующем: а) децентрализации механизмов принятия административных и финансовых решений; б) поощрении участия общин; в) координации работы правительственных служб и служб на местах; г) определении конкретных групп населения и их потребностей; д) возрождении и восстановлении инфраструктур в сферах здравоохранения и образования.

69. В международном плане никарагуанское правительство приветствует одобрение консенсусом Декларации и Программы действий Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в июне 1993 года в Вене. Оно призывает государства, правительства, международные организации, неправительственные организации и различные органы, занимающиеся вопросами прав человека, осуществить эти документы, знаменующие собой решающий этап в истории человечества. Оно с удовлетворением отмечает учреждение Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, и поддерживает предложение создать международный уголовный суд для привлечения к ответственности за преступления против человечества. В заключение оратор заявляет о своей поддержке проекта создания должности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, задача которого должна заключаться в обеспечении права на развитие.

ПУНКТ 111 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН (продолжение) (A/48/3 (chap. VII.C), A/48/38, A/48/98, A/48/124/S-25506, A/48/182, A/48/187-E/1993/76, A/48/279, A/48/301, A/48/338, A/48/354, A/48/359, A/48/413, A/48/513, A/48/546, A/58/591; A/C.3/48/6, A/C.3/48/10, A/C.3/48.L.5)

Вступительное заявление и общие прения

70. Г-жа САДИК (Директор-исполнитель ЮНФПА) представляет по просьбе Генерального секретаря доклад A/48/591 о работе Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин и Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ). Предложение, которое находится на рассмотрении Третьего комитета и основано на рекомендации

(Г-жа Садик)

Консультативной группы высокого уровня по перестройке экономического и социального секторов Организации, поддержанной Генеральным секретарем, было разработано специальной группой, созданной Генеральным секретарем по итогам обсуждений Административного совета Института на его тринадцатой сессии в феврале 1993 года в целях изучения различных аспектов объединения и вынесения рекомендаций. Г-жа Садик, напоминая о составе возглавляемой ею специальной группы, говорит, что члены Группы, исходя из стремления повысить эффективность деятельности системы Организации Объединенных Наций в целом и Института, в частности, по улучшению положения женщин, единогласно пришли к выводу о желательности объединения двух организаций с точки зрения рационализации политики, исследований и оперативных аспектов деятельности Организации Объединенных Наций.

71. Она напоминает, что в своем решении 1993/235 Экономический и Социальный Совет "согласился с возможностью осуществления рекомендаций об объединении Института и ЮНИФЕМ в целях разработки более эффективной и более согласованной программы действий по улучшению положения женщин при условии следования рекомендациям, изложенным в пункте 13 доклада, особенно в отношении необходимости должным образом проанализировать вопрос о правовых, финансовых и административных последствиях объединения, и с учетом рассмотрения данного вопроса Генеральной Ассамблеей на ее сорок восьмой сессии".

72. При изучении данного предложения не следует упускать из виду общую цель укрепления и объединения программы по улучшению положения женщин в рамках Организации Объединенных Наций и эффективного использования имеющихся ресурсов. В докладе A/48/591 указываются административные, финансовые и юридические аспекты объединения этих двух организаций - аспекты, которые полностью отражены в докладе специальной группы (E/1993/82, приложение).

73. Меры, предлагаемые в подпунктах 8i и j доклада A/48/591, должны позволить улучшить координацию и рационализировать стратегии деятельности по достижению общей цели улучшения положения женщин и подготовке к четвертой Всемирной конференции по положению женщин, а также участвовать в послеконференционной деятельности, тем более, что Отдел по улучшению положения женщин был переведен в Нью-Йорк, а генеральным секретарем Конференции является теперь должностное лицо Департамента по вопросам координации политики и устойчивого развития.

74. В докладе A/48/591 кратко излагаются финансовые последствия объединения Института с ЮНИФЕМ для бюджета этих двух организаций и уточняется, что эти предложения могут быть

/...

реализованы при выделении бюджетных средств должным организациям на двухгодичный период 1994-1995 годов.

75. В соответствии с проектом объединения обе организации будут располагать одним механизмом управления, не теряя при этом своих отличительных черт. В соответствии с рекомендацией специальной группы Института, в частности, будет по-прежнему независимо заниматься исследованиями и подготовкой кадров. При изучении мандатов и целей этих двух организаций специальная группа отметила их взаимосвязанность и взаимодополняемость и констатировала, что разработка единой стратегии позволит избавиться от дублирующих друг друга должностей, будет способствовать усилению

(Г-жа Садик)

общей программы и активизации деятельности по сбору средств. Институту трудно из-за ограниченности его кадров и ресурсов должным образом осуществлять свои программы в области исследований и профессиональной подготовки. Ввиду его относительной изоляции ему трудно будет также получать в долгосрочном плане необходимые ресурсы. Благодаря общей программе он будет иметь более широкие связи с институтами и университетами, занимающимися исследованиями проблем женщин, что позволит ему более эффективно собирать и распространять информацию, усилить координацию и тем самым иметь более широкий доступ к средствам. Члены специальной группы единогласно пришли к мнению, что Институту следует установить более прочные связи с крупнейшими институтами в системе Организации Объединенных Наций или за ее пределами. ЮНИФЕМ, который занимается главным образом оперативной деятельностью, также провел экспериментальный анализ своих потребностей в оперативных исследованиях, удовлетворению которых способствовало бы объединение этих двух организаций. Деятельности ЮНИФЕМ в области профессиональной подготовки могла бы также способствовать работа, выполняемая Институтом в области развития.

76. Специальная группа особо подчеркнула, что необходимо отдать должное Доминиканской Республике, проявившей желание принять Институт на своей территории. Руководствуясь рекомендациями специальной группы Генеральный секретарь представил в своем докладе различные варианты, которые позволят сохранить присутствие этих двух организаций в Санто-Доминго. Предложение, которое рассматривает Третий комитет, имеет тем не менее гораздо более широкий характер, чем рекомендации специальной группы, поскольку в нем предусматривается создание, возможно в Санто-Доминго, центра по укреплению потенциала стран Латинской Америки, деятельность которого будет аналогична той деятельности, которая в настоящее время осуществляется в регионе Азии. Разумно также предположить, что другие подразделения Организации Объединенных Наций также воспользуются помещениями в Санто-Доминго для проведения своих учебных мероприятий.

77. Г-жа ПАИК (Республика Корея), касаясь вопроса о проекте объединения Института и ЮНИФЕМ, говорит, что нельзя забывать о конечной цели перестройки, которая заключается в усилении программ улучшения положения женщин и повышении эффективности работы этих организаций с точки зрения стоящих перед ними задач, их структуры и финансового потенциала. Принимая во внимание, что исследовательская программа Института тесно связана с оперативной деятельностью ЮНИФЕМ и работой Отдела по улучшению положения женщин, было бы целесообразно установить более тесные связи между этими организациями, с тем чтобы они лучше координировали свою пропагандистскую деятельность, что позволило бы в то же время активизировать деятельность ООН в области улучшения положения женщин.

78. С учетом решения 1993/235 Экономического и Социального Совета делегация Республики Корея хотела бы высказать несколько замечаний в отношении доклада Генерального секретаря по этому вопросу (A/48/591). Генеральный секретарь предлагает ничего не менять в мандате и программах этих двух организаций и создать общий механизм управления, а также унифицировать и рационализировать процедуры составления докладов. Он добавляет, что деятельность этих двух организаций мог бы контролировать Консультативный комитет ЮНИФЕМ. Делегация Республики Корея хотела бы получить более подробную информацию по каждому из этих предложений.

(Г-жа Паик, Республика Корея)

79. Другим важным вопросом является вопрос о финансовых последствиях объединения. Учитывая, что Институт полностью финансируется за счет добровольных взносов, следует сократить до минимума расходы на переезд. В докладе указывается, что переезд повлечет за собой единовременные расходы на сумму 300 000 долл. США, а объединение позволит сэкономить около 600 000 долл. США по статье рабочих расходов. Делегация Республики Корея все же опасается, что предусмотренное увеличение основных административных расходов, включая более высокие оклады и арендную плату, приведет в итоге к уменьшению объема ресурсов, которыми будет располагать Институт для осуществления программ. Она хотела бы получить в этой связи от Секретариата более полную информацию по данному вопросу. В докладе уточняется, что Специальный целевой фонд Института и Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин останутся отдельными подразделениями. Делегация Республики Корея хотела бы получить дополнительные разъяснения по этому вопросу, особенно в том, что касается возможного перевода ресурсов из одного фонда в другой.

80. Делегация Республики Корея выражает беспокойство по поводу тех трудностей, с которыми связан переезд, а также возможного сокращения персонала Института в связи с предлагаемым объединением. Она считает также необходимым отдать должное правительству Доминиканской Республики, которое неизменно оказывало поддержку деятельности Института. В этой связи она, как и Генеральный секретарь, считает необходимым обеспечить дальнейшее присутствие этих двух органов в Санто-Доминго и принять дополнительные меры для еще большего расширения этого присутствия.

81. Принимая во внимание, что Институт и ЮНИФЕМ играют важную роль в улучшении положения женщин, нельзя допустить, что эффективность их работы была подорвана из-за задержек в принятии Третьим комитетом решения относительно предлагаемого объединения и продолжительности переходного периода и перестройки в том случае, если этот проект будет утвержден. Поэтому Третьему комитету необходимо как можно скорее принять решение, с тем чтобы эти две организации могли безотлагательно внести свой вклад в подготовку четвертой Всемирной конференции по положению женщин; вместе с тем данный вопрос должен быть изучен самым тщательным образом. Учитывая, что государства-члены не имели возможности подробно проанализировать данный вопрос из-за того, что доклад Генерального секретаря (A/48/591) был представлен слишком поздно, Республика Корея выражает надежду, что будет организовано информационное заседание, на котором Комитет, имея в своем распоряжении полную информацию по данному вопросу, сможет принять решение консенсусом.

82. Г-жа ХОРИУТИ (Япония) заявляет, что японское правительство хорошо осознает важное значение деятельности ЮНИФЕМ и Института, которой оно оказывает поддержку в течение уже длительного времени, и подчеркивает, что эти организации добились успеха в своей работе во многом благодаря поддержке государств-членов, и в частности тех стран, в которых находятся их

штаб-квартиры и региональные бюро. В этой связи японская делегация проявляет весьма серьезный интерес к предложению об объединении этих двух организаций.

83. Однако в докладе Генерального секретаря (А/48/591) не уточняются достаточно полно правовые аспекты предлагаемого объединения, а также возникающие при этом процедурные вопросы. В нем приводится лишь частичный анализ тех последствий,

(Г-жа Хориути, Япония)

которые предлагаемое объединение будет иметь для положений, регулирующих работу ЮНИФЕМ и Института. В нем не уточняется, должна ли Генеральная Ассамблея принять дополнительные меры для формирования нового органа ЮНИФЕМ/Института. Необходимо также более подробно изучить финансовые последствия проекта объединения.

84. Что касается административных и прочих мер, то, по мнению японской делегации, представленная информация имеет слишком общий характер. Поэтому она будет признательна Секретариату, если он уточнит, о каких оперативных мерах, положениях, правилах и процедурах идет речь, что облегчит прения Комитета по этому вопросу. Японская делегация считает, что необходимо непременно избежать каких-либо сбоев в осуществлении программ ЮНИФЕМ и Института в период объединения, позволив этим двум организациям по-прежнему вносить вклад в подготовку Всемирной конференции по положению женщин 1995 года. Учитывая, что предлагаемое объединение, которое повлечет за собой фундаментальные изменения в структуре этих двух организаций, обязательно скажется на программной деятельности, необходимо будет выбрать удобный момент для такого объединения. В любом случае этот вопрос требует более глубокого изучения и обсуждений, что предполагает представление всей необходимой информации о юридических, административных и финансовых последствиях проекта объединения. Хотя японское правительство поддерживает усилия Генерального секретаря по рационализации и перестройке работы Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях, она считает, что любое решение относительно предлагаемого объединения должно приниматься консенсусом.

85. Г-жа АЛЬВАРЕС (Доминиканская Республика) напоминает, что Генеральная Ассамблея выбрала Доминиканскую Республику в качестве страны, где должен находиться Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин (МУНИУЖ) по инициативе Всемирной конференции, посвященной Международному году женщины и состоявшейся в 1975 году в Мексике. Доминиканское правительство, которое может гордиться своей деятельностью в защиту прав человека, сделало все возможное в его силах для выделения в пределах имеющихся у него скромных ресурсов помещений для единственного автономного международного органа, имеющего свою штаб-квартиру в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна. В мае 1993 года Генеральный секретарь учредил специальную группу для изучения административных финансовых и юридических последствий проекта объединения Института и ЮНИФЕМ. Доминиканская делегация подчеркивает, что специальная группа за два дня составила доклад (E/1993/82, приложение), включив в него ряд оговорок, к обсуждению которого его правительство не было приглашено и который ему не был препровожден официально. Этот доклад был затем рассмотрен в июле 1993 года Экономическим и Социальным Советом. 5 октября 1993 года доминиканское Представительство получило официальное уведомление, в котором объединение ЮНИФЕМ с Институтом было представлено, как и в докладе Генерального секретаря о работе Организации (А/48/1), в качестве свершившегося факта, тогда как Третий комитет еще и не приступил к рассмотрению этого вопроса.

86. Доминиканское правительство поддерживает усилия Генерального секретаря по рационализации структуры и работы Организации и повышению их эффективности. Хотя все страны разделяют стремление к активизации деятельности Организации Объединенных Наций на пороге XXI века, эта цель может и должна быть достигнута лишь на основе

(Г-жа Альварес, Доминиканская Республика)

максимально транспарентных и полных, по возможности, консультаций в соответствии с решениями, принятыми государствами-членами. Рационализация и перестройка являются не конечными целями, а лишь средствами для выполнения поставленных всеми задач. Доминиканская делегация считает, что проект объединения Института и ЮНИФЕМ может принести превосходные результаты и что можно даже рассмотреть вопрос об объединении Отдела по улучшению положения женщин, Комиссии по положению женщин, Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин и всех прочих органов, занимающихся женской проблематикой, в рамках других органов Организации Объединенных Наций. Тем не менее она призывает выделить достаточно времени для анализа и сопоставления всех предлагаемых вариантов и привлечь к процессу принятия решений другие органы и организации системы Организации Объединенных Наций. Результаты проведенных консультаций можно было бы затем представить Комиссии по положению женщин на ее тридцать восьмой сессии, Экономическому и Социальному Совету, а затем Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии и, если она сочтет целесообразным, четвертой Всемирной конференции по положению женщин, которая должна состояться в 1995 году.

87. По мнению доминиканской делегации, ни в докладе Генерального секретаря о проекте объединения Института и ЮНИФЕМ (A/48/591), ни в записке Секретариата (A/C.3/48/10) в ответ на представленное доминиканским правительством уведомление о своей позиции (A/C.3/48/6) не даются ответы на вопросы, поставленные делегацией. Кроме того, Секретариат отказался опубликовать в приложении к своей записке с изложением позиции меморандум, направленный Директором-исполнителем ЮНИФЕМ всем представителям ПРООН на местах, который был упомянут в пункте 18 того же документа, под тем предлогом, что речь идет о внутреннем меморандуме. Доминиканская делегация видит в этом подтверждение того беспокойства, которое министры иностранных дел Группы 77 выразили в связи с расширением политической сферы функций координаторов-резидентов Организации Объединенных Наций. Третьему комитету не следует принимать решение без тщательного и углубленного анализа этого вопроса, как предлагается в решении 1993/235 Экономического и Социального Совета.

88. Г-жа БАРИШ (Коста-Рика) подчеркивает важное значение деятельности по подготовке четвертой Всемирной конференции по положению женщин, которая позволит рассмотреть реальное положение женщин и изучить пути повышения их роли в обществе. Она считает, что права женщины являются неотъемлемой частью прав человека, провозглашенных во Всеобщей декларации прав человека и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Она особо подчеркивает, что в дополнение к прогрессу, достигнутому на Венской конференции, необходимо в контексте Всемирной конференции по положению женщин включить вопрос об улучшении положения женщин в программу Международной конференции по народонаселению и развитию 1994 года и Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития 1995 года. Как и генеральный секретарь Всемирной конференции по положению женщин, она считает, что данная Конференция позволит разработать платформу действий в интересах достижения поставленных целей: равноправия, развития и мира.

89. Делегация Коста-Рики сообщает, что она имела мало времени для рассмотрения документов по проекту объединения ЮНИФЕМ и Института (A/C.3/48/6, A/C.3/48/10 и A/48/591). Она привлекает внимание к пункту 10 письма министра иностранных дел Доминиканской Республики от 11 октября 1993 года на имя Генерального секретаря

(Г-жа Бариш, Коста-Рика)

(A/C.3/48/6), в котором воспроизводится решение, принятое 27 июля 1993 года Социальным комитетом Экономического и Социального Совета. В пункте 13 того же документа говорится, что Совет проявил значительную осмотрительность при принятии этого решения и что он "хотел бы избежать принятия каких-либо поспешных или преждевременных решений". Хотя у делегации Коста-Рики не было времени для тщательного изучения рекомендаций специальной группы, она интересуется, каким образом можно будет сократить более чем на половину численность персонала Института, разрабатывая в то же время его мероприятия в области исследований и подготовки кадров. Как и японская делегация, она считает, что необходима более полная информация о юридических, административных и финансовых последствиях проекта объединения. Она считает, что нельзя принимать поспешных решений по этому проекту и по вопросу о переводе Института в Нью-Йорк. Учитывая, что Институт был создан по инициативе Всемирной конференции, посвященной Международному году женщины и состоявшейся в Мексике, было бы логично рассмотреть данный вопрос на Всемирной конференции по положению женщин, которая должна состояться в 1995 году в Пекине. Как предложила представитель Доминиканской Республики, другим решением могло бы стать составление в 1994 году Комиссией по положению женщин рекомендации по этому вопросу Экономическому и Социальному Совету, который смог бы таким образом представить точное заключение Генеральной Ассамблеи на ее сорок девятой сессии.

90. Г-н МОРАН (Канада) заявляет, что его делегация по-прежнему поддерживает проект объединения этих двух организаций, будучи убеждена в том, что тем самым можно будет создать особенно эффективный механизм в области улучшения положения женщин. Однако это предложение вызывает у него три замечания. Первое заключается в том, что средства, сэкономленные в административном плане, должны использоваться для финансирования деятельности Фонда. Реорганизация и рационализация системы не должны использоваться в качестве предлога для сокращения ресурсов, выделяемых на деятельность по улучшению положения женщин. Во-вторых, Секретариату необходимо срочно предоставить информацию, которую запросили различные делегации. В-третьих, необходимо безотлагательно принять решение по этому предложению, с тем чтобы новый механизм мог внести свой вклад в деятельность по подготовке Всемирной конференции по положению женщин.

91. Г-жа МБЕЛЛА НГОМБА (Камерун) говорит, что ее страна, возглавляющая Административный совет Института, проявляет особый интерес к проекту объединения. Она убеждена, что такое важное решение может быть принято лишь после проведения тщательного анализа всех юридических, административных и финансовых последствий при наличии полной информации по данному вопросу. Камерун выражает признательность специальной группе за представленную ею общую административную информацию, но в то же время считает, что Генеральная Ассамблея не может принять взвешенного решения на основе одного лишь доклада специальной группы; ей следует также получить доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, роль которого в этой области была подчеркнута Генеральным секретарем в пункте 8j (i) его доклада (A/48/591). Поэтому следует подождать доклада ККАБВ, если только Генеральный секретарь не обратится к Консультативному комитету с просьбой представить доклад на нынешней сессии, с тем чтобы Третий комитет мог вынести рекомендацию Генеральной Ассамблеи с учетом всех фактов.

ПУНКТ 110 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ПРЕСТУПНОСТИ И УГОЛОВНОЕ ПРАВОСУДИЕ (продолжение) (A/C.3/48/L.9/Rev.2)

Проект резолюции A/C.3/48/L.9/Rev.2

92. Г-н КУЭЛ (Соединенные Штаты Америки) представляет от имени авторов проект резолюции A/C.3/48/L.9/Rev.2, который был составлен по результатам тщательных консультаций, и выражает в этой связи надежду, что он будет принят консенсусом. Был добавлен новый пункт (четвертый пункт), в десятом пункте (бывшем девятом пункте) перед словом "государства" было добавлено слово "все", и последний пункт преамбулы был расширен. Что касается постановляющей части, то были внесены изменения в пункты 5, 8, 9 и 14 и вставлен новый пункт (пункт 7).

Заседание закрывается в 13 ч. 20 м.